

# Istruzioni di montaggio e di servizio

**VIESSMANN**

per il personale specializzato

## **Vitocom 100**

### **Tipo GSM2**

Interfaccia di comunicazione per il controllo e la gestione a distanza di un impianto di riscaldamento tramite la rete di telefonia mobile

*Avvertenze sulla validità all'ultima pagina*

## **VITOCOM 100**



## Avvertenze sulla sicurezza



Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

### Spiegazione delle avvertenze sulla sicurezza



#### Pericolo

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a persone.



#### Attenzione

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a cose e all'ambiente.

### Avvertenza

Le indicazioni contrassegnate con la parola *Avvertenza* contengono informazioni supplementari.

### Interessati

Le presenti istruzioni sono rivolte esclusivamente al personale specializzato.

- Gli interventi sull'impianto del combustibile devono essere eseguiti unicamente da installatori qualificati a norma di legge ed autorizzati dalla competente azienda erogatrice del combustibile.
- Gli interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato e qualificato a norma di legge.
- La prima messa in funzione deve essere eseguita da un centro di assistenza autorizzato.

### Normative

In caso di interventi attenersi

- alle norme antinfortunistiche,
- alle norme per la salvaguardia ambientale,
- alle disposizioni dell'istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro
- alle disposizioni di sicurezza pertinenti previste dalle norme in vigore

### Comportamento in caso di fughe di combustibile



#### Pericolo

Pericolo di esplosione, incendio, lesioni gravi.

- Non fumare! Evitare fiamme libere e formazione di scintille. Non attivare mai luci né apparecchi elettrici.
- Chiudere il rubinetto d'intercettazione combustibile.
- Aprire porte e finestre.
- Allontanare le persone dalla zona di pericolo.
- Contattare l'azienda erogatrice del combustibile e dell'elettricità dall'esterno dell'edificio.
- Interrompere l'alimentazione elettrica da una posizione sicura (dall'esterno dell'edificio).

## Avvertenze sulla sicurezza (continua)

### Comportamento in caso di perdite di gas di scarico



#### Pericolo

I gas di scarico possono provocare intossicazioni mortali.

- Spegnere l'impianto di riscaldamento.
- Aerare il luogo d'installazione.
- Chiudere le porte dei locali.

### Sistemi di scarico fumi e aria di combustione

Accertarsi che i sistemi di scarico fumo siano liberi e non possano essere intasati, ad es. da accumuli di acqua di condensa o da fattori esterni. Garantire un'alimentazione sufficiente dell'aria di combustione.

Informare il conduttore dell'impianto sul fatto che è vietato apportare modifiche successive alle condizioni costruttive (ad es. posa dei tubi/cavi, rivestimenti o pareti divisorie).



#### Pericolo

I sistemi di scarico fumi non a tenuta o intasati oppure un'alimentazione insufficiente dell'aria di combustione possono provocare avvelenamenti mortali a causa del monossido di carbonio presente nei gas di scarico.

Garantire un funzionamento corretto del sistema di scarico fumi. Le aperture per l'adduzione dell'aria di combustione non si devono poter chiudere.

### Apparecchi d'espulsione d'aria

In caso di installazione di dispositivi di scarico dell'aria all'esterno (cappe con tubo di ventilazione, apparecchi d'espulsione aria, climatizzatori) durante l'aspirazione non si deve creare depressione. In caso di funzionamento contemporaneo della caldaia può crearsi una corrente inversa di gas di scarico.



#### Pericolo

Il funzionamento contemporaneo della caldaia con dispositivi di scarico dell'aria all'esterno può provocare intossicazioni mortali a causa della corrente inversa dei gas di scarico.

Montare un circuito di blocco oppure garantire un'alimentazione sufficiente dell'aria di combustione adottando dei provvedimenti adeguati.

### Interventi sull'impianto

- Nel caso di combustibile gas, chiudere inoltre il rubinetto d'intercettazione gas ed assicurarsi che non possa essere riaperto accidentalmente.
- Disinserire la tensione di rete dell'impianto (ad es. agendo sul singolo fusibile o sull'interruttore generale) e accertarsi che la tensione sia disinnescata.
- Assicurarsi che non possa essere reinserita.

## Avvertenze sulla sicurezza (continua)



### Attenzione

Eventuali scariche elettrostatiche possono danneggiare i componenti elettronici.

Prima di eseguire i lavori, scaricare a terra la carica elettrostatica toccando oggetti come ad es. i tubi dell'acqua o del riscaldamento.

## Lavori di riparazione



### Attenzione

Effettuare lavori di riparazione su componenti con funzione tecnica di sicurezza compromette il sicuro funzionamento dell'impianto.

Sostituire i componenti difettosi unicamente con ricambi originali Viessmann.

## Componenti supplementari, parti di ricambio e pezzi soggetti ad usura



### Attenzione

Parti di ricambio e pezzi soggetti ad usura che non sono stati collaudati unitamente all'impianto possono comprometterne il funzionamento. Il montaggio di componenti non omologati e le modifiche non autorizzate possono compromettere la sicurezza e pregiudicare i diritti di garanzia. Per la sostituzione utilizzare esclusivamente ricambi originali Viessmann o parti di ricambio autorizzate da Viessmann.

## Indice

### Istruzioni di montaggio

#### Sicurezza d'esercizio e responsabilità

Impiego conforme alla norma.....	7
Sicurezza d'esercizio.....	7

#### Preparazione del montaggio

Requisiti di sistema.....	9
Funzioni.....	10

#### Sequenza di montaggio

Schema delle procedure.....	12
Montaggio del supporto a parete e apertura dell'involucro.....	12
Schema degli allacciamenti.....	14
Allacciamento del Vitocom 100 alla regolazione Vitotronic.....	15
Allacciamento dell'antenna.....	16
Allacciamento dell'ingresso digitale DI1.....	16
Inserimento della carta SIM.....	17
Attivare l'alimentazione.....	19
Chiusura del vano allacciamenti.....	20

### Istruzioni di servizio

#### Messa in funzione

Dispositivi di segnalazione e regolazione.....	21
Messa in funzione – Schema.....	24
Inizializzazione riuscita.....	25
Inizializzazione non riuscita.....	25
Prova di funzionamento.....	26

#### Funzioni Service

Immissione PIN.....	27
Immissione del PIN sulle regolazioni Vitotronic.....	27
Immissione PUK.....	28
Invio dell'SMS di messa in funzione.....	29
Creazione di modelli SMS nel telefono cellulare.....	30
Attivazione della funzione di manutenzione.....	31
Prova di funzionamento a intervalli regolari.....	31
Ripristino dello stato di fornitura.....	32

#### Istruzioni via SMS

Avvertenze per le istruzioni via SMS.....	33
SMS di risposta.....	33
Esempio di SMS.....	33

**Indice** (continua)

Modifica del codice d'accesso.....	34
Impostazione della lingua.....	34
Immissione della data attuale.....	35
Immissione dei testi informativi.....	35
Immissione del numero di telefono cellulare.....	36
Immissione della commutazione del programma d'esercizio.....	37
Riavvio e reset delle impostazioni.....	39
<b>Controllo del credito disponibile</b>	
Validità della carta SIM.....	40
<b>Verifica</b>	
Richiamo del codice d'accesso.....	42
Verifica delle impostazioni attuali.....	42
Indicazione invio SMS.....	43
<b>Eliminazione dei guasti</b>	
Provvedimenti per l'eliminazione dei guasti.....	44
<b>Liste dei singoli componenti</b>	
Ordinazione di singoli componenti.....	46
Singoli componenti.....	46
<b>Dati tecnici</b> .....	48
<b>Certificati</b>	
Dichiarazione di conformità.....	49
<b>Indice analitico</b> .....	50

## Impiego conforme alla norma

L'apparecchio è previsto unicamente per la gestione a distanza di impianti con generatori di calore Viessmann e per il controllo a distanza di impianti con generatori di calore Viessmann e impianti esterni. È consentito installare e far funzionare l'apparecchio in modo conforme alla norma solo in abbinamento a regolazione Vitotronic e attenendosi a quanto riportato nelle rispettive istruzioni di montaggio, di servizio e d'uso.

L'alimentazione elettrica avviene esclusivamente attraverso l'alimentatore a spina fornito a corredo.

L'impiego conforme alla norma presuppone un livello sufficiente di ricezione (rete di telefonia mobile) e che la carta SIM sia stata attivata dal gestore di telefonia mobile. I destinatari segnalazione devono essere configurati correttamente.

## Sicurezza d'esercizio



### Pericolo

In particolare pacemaker, apparecchi acustici e defibrillatori possono essere disturbati dai segnali radio del Vitocom (durante la comunicazione tramite rete di telefonia mobile).

Se si utilizzano simili apparecchiature evitare di stare molto vicini al Vitocom pronto ad entrare in funzione.

Il Vitocom 100 inoltra esclusivamente i guasti delle regolazioni Vitotronic collegate e dei componenti collegati all'ingresso configurato del Vitocom.



Per ulteriori informazioni sui messaggi trasmessi: istruzioni di montaggio e di servizio delle regolazioni Vitotronic o dei generatori di calore

La gamma delle funzioni è disponibile solo se vengono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Le regolazioni Vitotronic e il Vitocom 100 devono essere collegati e configurati correttamente.
- La carta SIM deve essere abilitata.
- I destinatari segnalazione del Vitocom 100 devono essere configurati correttamente.
- Per inviare segnalazioni anche in caso di interruzione di corrente, si consiglia di realizzare l'alimentazione dalla rete del Vitocom 100 tramite USV (da predisporre sul posto).

## **Sicurezza d'esercizio** (continua)

### **Avvertenza**

- *L'impianto di riscaldamento e la funzionalità dei percorsi di segnalazione vanno controllati a intervalli regolari.*
- *Per aumentare ulteriormente la sicurezza d'esercizio dell'impianto di riscaldamento, consigliamo di prendere dei provvedimenti complementari, ad es. per la protezione antigelo oppure per il controllo di eventuali danni dovuti all'acqua.*

### **Responsabilità**

Viessmann non è responsabile per la perdita di guadagno, per mancati risparmi, altri danni diretti e indiretti che risultano dall'uso del Vitocom 100 così come per danni causati da uso improprio.

La limitazione della responsabilità risulta nulla se i danni sono stati provocati da Viessmann intenzionalmente o per negligenza o in caso di responsabilità coercitiva secondo la legge di responsabilità sul prodotto.

Valgono le Condizioni generali di vendita di Viessmann indicate nell'attuale listino prezzi Viessmann.

SMS, e-mail e fax sono servizi del gestore di rete dei quali Viessmann non è responsabile. Per essi valgono dunque le condizioni di vendita dei relativi gestori di rete.

## Requisiti di sistema

### Impianto di riscaldamento

- Il Vitocom 100, tipo GSM2, può essere impiegato per 1 impianto a una caldaia con o senza circuiti di riscaldamento inseriti a valle.
- La regolazione è allacciata al Vitocom 100 tramite il BUS-KM.
- Presa di rete 230 V/50 Hz

### Generatori di calore supportati

Elenchi aggiornati dei generatori di calore supportati:

Regolazioni per caldaie a basamento:

- Vitotronic 100, tipo GC1B, GC4B, KC2B, KC4B
- Vitotronic 200, tipo GW1B, KO1B, KO2B, KW6B, FO1
- Vitotronic 300, tipo GW2B, GW4B

Regolazioni per apparecchiature a parete e compatte:

- Vitotronic 100, tipo HC1B, HC2B
- Vitotronic 200, tipo HO1B
- Vitotronic 200 RF, tipo HO1C

### Rete di telefonia mobile

- Prima di eseguire il montaggio, se necessario, verificare con un telefono cellulare la potenza del segnale radio della rete di telefonia mobile sull'antenna del Vitocom 100.
- Richiedere l'abilitazione della carta SIM almeno 3 giorni **prima** della messa in funzione.  
Per ulteriori informazioni relative ad abilitazione/registrazione vedi la busta allegata.

Regolazioni della pompa di calore:

- Vitotronic 200, tipo WO1B, WO1C

Regolazioni circuito di riscaldamento:

- Vitotronic 200-H, tipo HK1B, HK3B

Sistemi esterni:

- Collegamento tramite ingresso digitale

## Requisiti di sistema (continua)

### Avvertenza

La funzionalità della carte SIM è stata verificata in una località di riferimento. Non è possibile tuttavia garantirne il perfetto funzionamento in altre località o regioni diverse.

### Percorsi di segnalazione/destinatari segnalazione

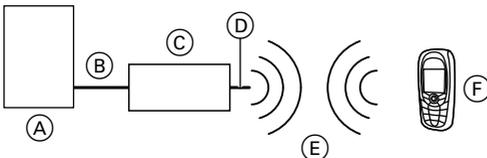
- Telefono cellulare per la ricezione e l'invio di messaggi in forma di SMS. Si possono utilizzare fino a 2 telefoni cellulari come destinatari segnalazione.

### Avvertenze importanti per i limiti del sistema

- La gamma delle funzioni del Vitocom 100 è stata testata, al momento dell'approvazione della presente documentazione, unicamente per le carte SIM suddette e solo per l'impiego nel Vitocom 100. Il perfetto funzionamento del Vitocom 100 viene garantito solo con l'impiego delle carte SIM consigliate.
- L'invio della carta SMS rientra nei servizi del gestore della rete di telefonia mobile. La responsabilità per la gamma di funzioni del Vitocom 100 decade in seguito a modifiche apportate ai servizi SMS da parte del gestore della rete.
- La gamma di funzioni del Vitocom 100 non è stata testata con tutti i tipi di telefoni cellulari. Sebbene per tutti i telefoni cellulari testati non siano riscontrate limitazioni, non si può garantire il perfetto funzionamento del Vitocom 100 con tutti i telefoni cellulari disponibili sul mercato.

## Funzioni

### Panoramica delle funzioni



- (A) Regolazione Viessmann
- (B) Cavo BUS-KM

- (C) Vitocom 100
- (D) Antenna con connettore SMA

## Funzioni (continua)

### Ⓔ Rete di telefonia mobile

#### Funzioni di comando

È possibile commutare il programma d'esercizio dei circuiti di riscaldamento allacciati alla regolazione.

#### Avvertenza

*La regolazione deve essere allacciata al Vitocom 100 tramite KM-BUS.*

#### Interrogazione a distanza

È possibile verificare le seguenti impostazioni del Vitocom 100:

- 2 numeri di telefono cellulare a cui inviare SMS in caso di guasti.
- Credito della carta SIM (prepaid).
- Data attuale e data di scadenza della carta SIM (prepaid).
- Costo di un SMS (valore previsto).
- Testo informativo per la denominazione dell'impianto e dell'ingresso digitale.
- Lingua impostata.

#### Inoltro di segnalazioni

Le segnalazioni presenti sull'impianto di riscaldamento, ad es. guasti ai sensori o al bruciatore, vengono trasmessi al Vitocom 100 tramite KM-BUS. Il Vitocom 100 trasmette queste segnalazioni ai destinatari segnalazione previsti.

#### Avvertenza

*In un sistema LON viene controllata solo la regolazione allacciata al Vitocom 100 tramite BUS-KM.*

### Ⓕ Telefono cellulare

#### Contenuti delle segnalazioni

- Tipo di segnalazione
- Codice di segnalazione
- Testo di segnalazione

Per informazioni sulle segnalazioni vedi le istruzioni di montaggio e di servizio delle regolazioni Vitotronic o dei generatori di calore.

Quanto segue viene segnalato automaticamente tramite la rete di telefonia mobile via SMS:

- Guasti
- Scadenza della carta SIM
- Nel caso in cui sia stata immessa la scadenza della validità della carta SIM ("enddat,"): dopo un'interruzione di corrente viene inviato un SMS con la richiesta di immettere la data attuale "akt-dat,,".

#### Esempio:

"akt-dat, è stata cancellata in seguito a un'interruzione di corrente. Quando viene ristabilita l'alimentazione elettrica il Vitocom 100 invia il seguente SMS di avvertimento a "mobnr1,, e "mobnr2,,:"

#### SMS di avviso come richiesta:

Immettere immediatamente  
1111\_AKTDAT

## Schema delle procedure

Procedimento		Responsabile	Pagina
<b>Montaggio</b>			
1	Controllare i requisiti di sistema	Centro assistenza autorizzato/personale specializzato IT	9
2	Montare il supporto a parete e aprire l'involucro	Centro assistenza autorizzato	12
3	Allacciare il Vitocom 100 alla regolazione Vitotronic	Centro assistenza autorizzato	15
4	Allacciare l'antenna	Centro assistenza autorizzato/condotto- re dell'impianto	16
5	Allacciare l'ingresso digitale DI1 (se necessario)	Centro assistenza autorizzato	16
6	Inserire la carta SIM	Centro assistenza autorizzato	17
7	Attivare l'alimentazione	Centro assistenza autorizzato	19
<b>Messa in funzione</b>			
8	Mettere in funzione il Vitocom 100	Centro assistenza autorizzato	24
13	Provocare un guasto all'impianto di riscaldamento e controllare la catena di segnalazioni	Centro assistenza autorizzato	26

## Montaggio del supporto a parete e apertura dell'involucro



### Attenzione

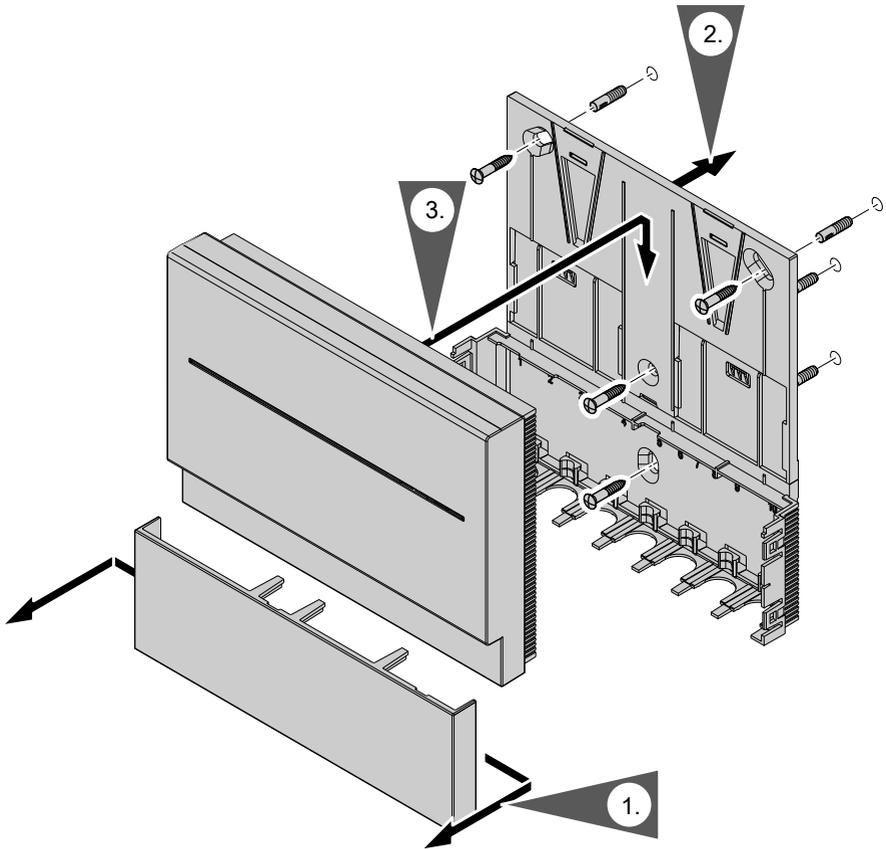
Il luogo d'installazione deve essere asciutto e protetto dal gelo.  
Garantire temperature ambiente comprese tra 0 e 40 °C.

Cavi di allacciamento (stato di fornitura)	Lunghezza
Cavo di allacciamento antenna	3 m
Cavo BUS-KM	3 m
Cavo di allacciamento alimentatore a spina	ca. 2 m

### Avvertenza

*Per la scelta del luogo di montaggio si devono considerare le lunghezze dei cavi e la ricezione radio sul luogo d'installazione dell'antenna.*

## Montaggio del supporto a parete e apertura... (continua)



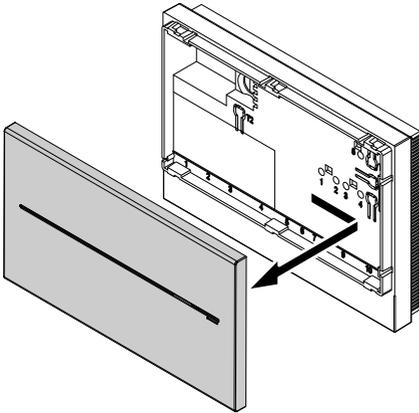
### Rimozione della copertura



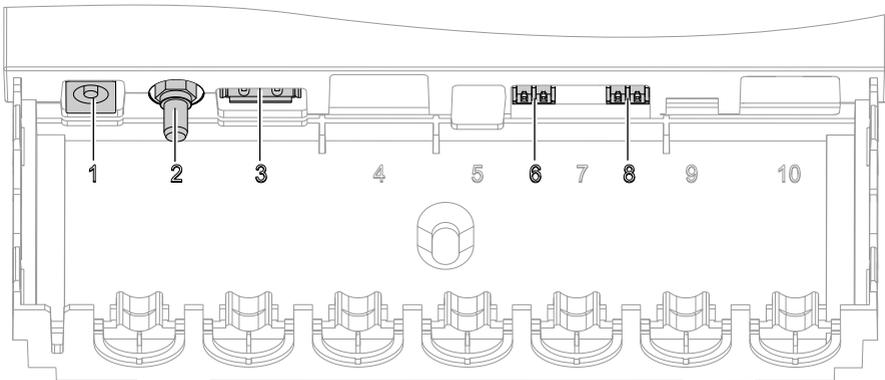
#### Attenzione

Toccare i contatti elettrici può causare danni all'apparecchio. Se l'alimentazione elettrica è già allacciata, prima di rimuovere la copertura staccare assolutamente l'alimentatore a spina dalla presa.

## Montaggio del supporto a parete e apertura... (continua)



## Schema degli allacciamenti



- “1,, Allacciamento alimentatore a spina, 5 V-, interno +, esterno -, min. 1,6 A (vedi pagina 48)
- “2,, Connettore SMA per antenna
- “3,, Interfaccia di assistenza: da non allacciare sul posto!

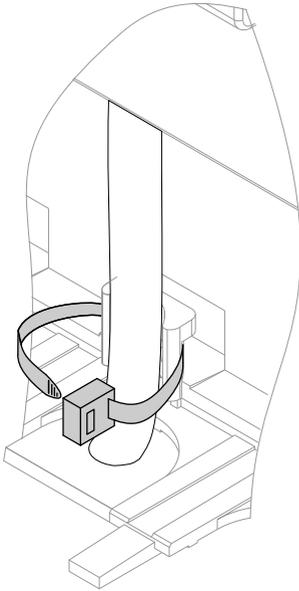
- “6,, Ingresso digitale D11, contatto esente da potenziale
- “8,, Attacco BUS-KM

## Schema degli allacciamenti (continua)

### Avvertenza

Attacchi "6," e "8,,: per staccare i conduttori sollevare i morsetti di allacciamento con un cacciavite.

### Fissaggio di tutti i cavi



## Allacciamento del Vitocom 100 alla regolazione Vitotronic

### Avvertenza

Con più utenze BUS-KM (ad es. telecomando), utilizzare un distributore BUS-KM (articolo 7415 028, accessorio). La lunghezza complessiva di tutti i cavi delle utenze BUS-KM non deve superare i 50 m.

1. Collegare il cavo BUS-KM all'attacco "8," del Vitocom 100 mediante la graffa a molla (vedi pagina 14). Premere la molla verso l'alto con un cacciavite.

### Avvertenza

Per staccare i conduttori sollevare i morsetti di allacciamento con un cacciavite.



## Allacciamento del Vitocom 100 alla regolazione... (continua)

2. Collegare il BUS-KM alla regolazione Vitotronic:



Istruzioni di montaggio "Regolazione Vitotronic,,

## Allacciamento dell'antenna

1. Collegare il cavo di allacciamento dell'antenna al connettore SMA "2,, del Vitocom 100 (vedi pagina 14).
2. Inserire la carta SIM in un telefono cellulare e posizionare l'antenna in una posizione in cui la ricezione è ottima (elevata intensità di campo). Un controllo definitivo dell'intensità di campo attraverso il Vitocom 100 può essere eseguito solo dopo la messa in funzione (vedi pagina 25).

## Allacciamento dell'ingresso digitale DI1

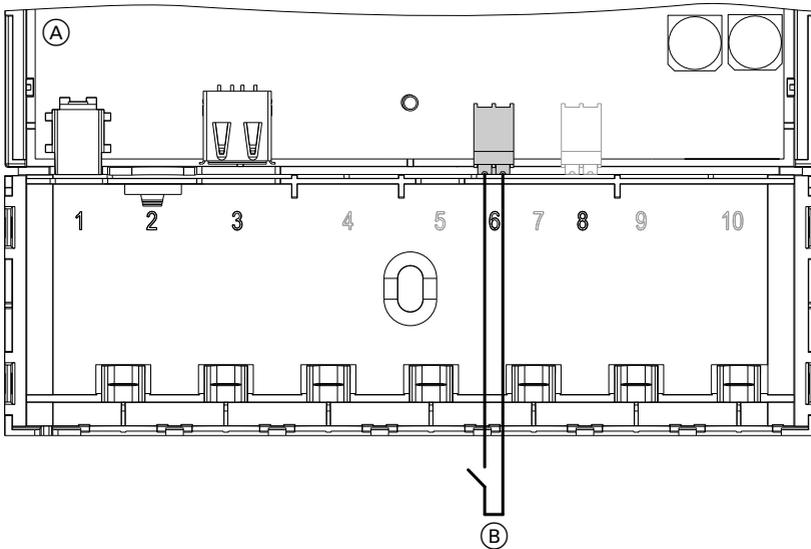
- Per contatti esenti da potenziale, carico sul contatto 24 V-, 7 mA
  - Includere i segnali da 230 V tramite relè di accoppiamento (accessori)
  - Per il rilevamento delle condizioni d'inserimento di apparecchi esterni, ad es. indicatori di livello
  - DI1 è il contatto aperto allarme.
- I contatti esterni devono essere esenti da potenziale. Per l'allacciamento attenersi ai requisiti della classe di protezione II.

Un'eventuale modifica della condizione d'inserimento viene registrata dal Vitocom 100 e inviata come messaggio ai destinatari di segnalazione.

### **Esempio:**

Segnalazioni di stato di impianti frigoriferi, di sollevamento e di ventilazione e segnalazione cumulativa di guasto di un quadro elettrico.

## Allacciamento dell'ingresso digitale DI1 (continua)



(A) Vitocom 100

(B) Ingresso digitale DI1

1. Collegare il contatto aperto esente da potenziale all'attacco "6., del Vitocom 100 mediante la graffa a molla. Premere la molla verso l'alto con un cacciavite.
2. Dopo la messa in funzione del Vitocom, testare il funzionamento del contatto aperto allacciato (inserire il contatto e attendere la segnalazione).

### Avvertenza

*Per staccare i conduttori sollevare i morsetti di allacciamento con un cacciavite.*

## Inserimento della carta SIM



### Attenzione

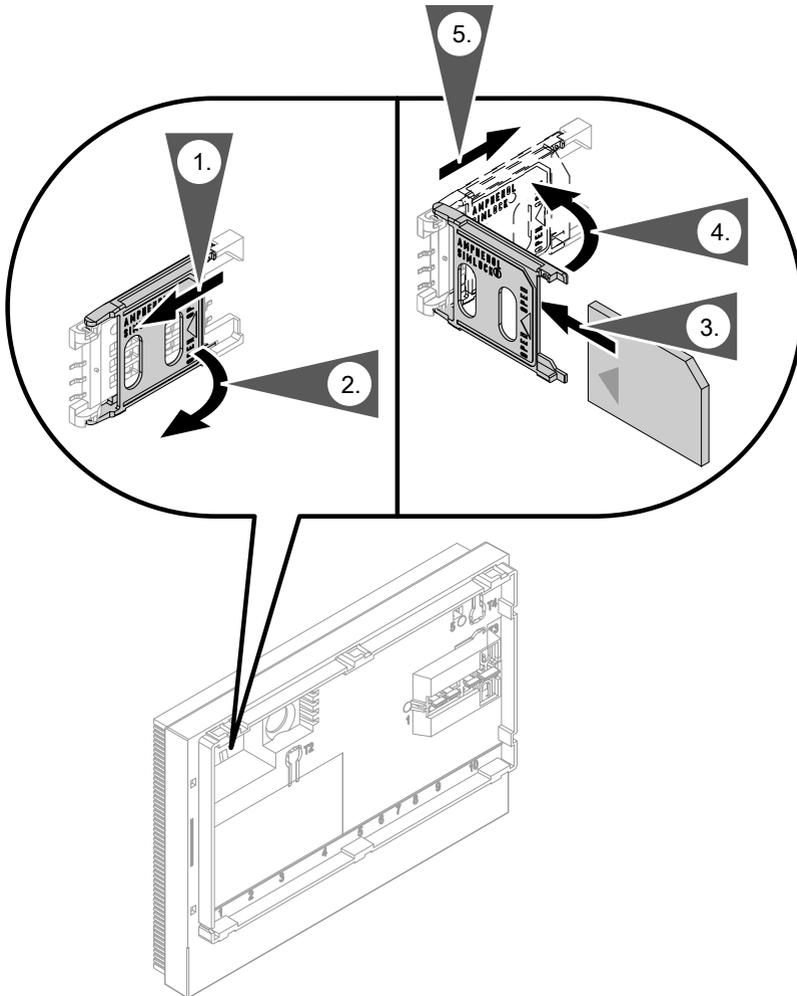
Il funzionamento del Vitocom 100 non è garantito se si usano carte SIM diverse da quelle consigliate.

## Inserimento della carta SIM (continua)

### **Avvertenza**

- *Se la carta SIM era stata già impiegata in un telefono cellulare, cancellare tutti gli SMS eventualmente salvati in precedenza.*
- *Posizionare la carta tenendo conto dell'angolo smussato.*
- *Se si usa una micro SIM utilizzare un adattatore (non in dotazione) per la conversione di una micro SIM in una SIM standard.*

## Inserimento della carta SIM (continua)



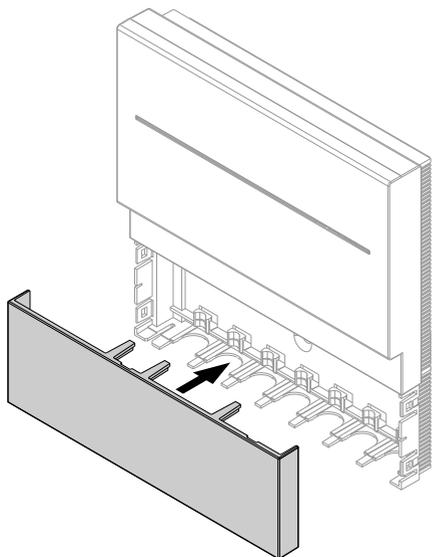
## Attivare l'alimentazione

1. Inserire la spina lato bassa tensione dell'alimentatore fornito in dotazione nella presa "1", del Vitocom 100 (vedi pagina 14).
2. Chiudere il vano allacciamenti (vedi figura seguente).

## Attivare l'alimentazione (continua)

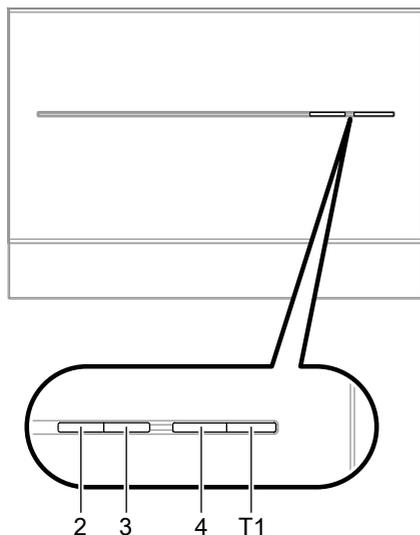
3. Per l'allacciamento dell'alimentatore a spina vedi capitolo "Messa in funzione – Schema,, a pagina 24.

## Chiusura del vano allacciamenti



## Dispositivi di segnalazione e regolazione

### Con copertura

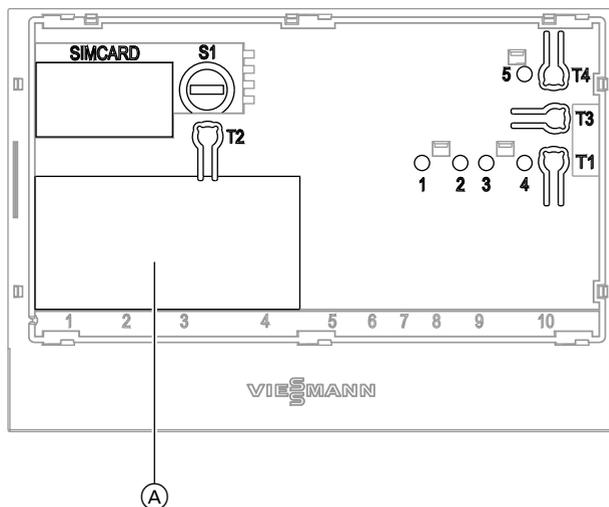


- “T1,, Tasto di manutenzione (vedi pagina 31)
- “2,, Spia dell'intensità di campo (LED giallo, verde e rosso)
- “3,, Stato della connessione alla rete di telefonia mobile (LED giallo e verde)
- “4,, Spia dello stato d'esercizio (LED verde e rosso)

### Senza copertura

Per rimuovere la copertura vedi pagina 13.

## Dispositivi di segnalazione e regolazione (continua)



Ⓐ	Targhetta tecnica	“1,,	Spia di immissione PIN (LED verde)
SIMCARD	Posizione della carta SIM	“2,,	Spia dell'intensità di campo (LED giallo, verde e rosso)
“S1,,	Manopola PIN (vedi pagina 27)	“3,,	Stato della connessione alla rete di telefonia mobile (LED giallo e verde)
“T1,,	Tasto di manutenzione (vedi pagina 31)	“4,,	Spia dello stato d'esercizio (LED verde e rosso)
“T2,,	Tasto di conferma per l'immissione del PIN (vedi pagina 27)	“5,,	Spia della trasmissione dati interfaccia di assistenza (LED verde)
“T3,,	Senza funzione		
“T4,,	Tasto Reset (vedi pagina 32)		

## Significato delle spie LED

### Spia di immissione PIN “1,,

LED verde lampeggiante	Solo durante l'immissione del PIN (vedi pagina 27)
LED verde acceso	

### Spia dell'intensità di campo “2,,

LED giallo lampeggiante/LED rosso lampeggiante/LED rosso acceso	Spia dell'intensità di campo (vedi pagina 25) Errore carta SIM (vedi pagina 45)
-----------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

## Dispositivi di segnalazione e regolazione (continua)

LED verde lampeggiante	Solo durante l'immissione del PIN (vedi pagina 27)
LED verde acceso	
<b>Spia dello stato di connessione alla rete di telefonia mobile "3,,</b>	
LED giallo lampeggiante/acceso	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Avvio connessione alla rete di telefonia mobile/disturbo di connessione (vedi pagina 44)</li> <li>oppure</li> <li>■ Errore carta SIM (vedi pagina 45)</li> </ul>
LED verde acceso	Solo durante l'immissione del PIN (vedi pagina 27)
LED verde lampeggiante	
<b>Spia dello stato d'esercizio "4,,</b>	
LED rosso acceso	Manutenzione attiva (vedi pagina 31)
Lampeggio lento del LED rosso	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Guasto all'impianto di riscaldamento</li> <li>■ Errore ingresso digitale DI1</li> <li>■ Errore carta SIM (vedi pagina 45)</li> </ul>
Lampeggio veloce del LED rosso	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Guasto interno del Vitocom 100</li> <li>■ Errore carta SIM (vedi pagina 45)</li> </ul>
Dopo l'accensione il LED verde lampeggia per più di 5 min	Guasto durante l'inizializzazione del Vitocom 100 (vedi pagina 44)
LED verde acceso	"Funzionamento a regime normale,, nessun guasto all'impianto di riscaldamento e al Vitocom 100
Lampeggio lento del LED verde	Inizializzazione del Vitocom 100 in corso. O si è collegato l'alimentatore a spina o si è premuto il tasto Reset "T4,,. Oppure Immissione PIN (vedi pagina 27)
Lampeggio veloce del LED verde	Installazione dell'aggiornamento software. <b>Non</b> scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

## Messa in funzione – Schema



### Attenzione

Se i valori di allacciamento dell'alimentatore a spina non sono compatibili con la potenza assorbita del Vitocom 100, subentrano guasti di funzionamento oppure danni all'alimentatore a spina o al Vitocom 100.

Utilizzare soltanto l'alimentatore a spina fornito in dotazione.

1. Inserire l'alimentatore a spina nella presa Schuko da 230 V~ con messa a terra.

### Avvertenza

*Non usare una presa Schuko con messa a terra attivata mediante l'interruttore di emergenza riscalda-mento.*

Il Vitocom 100 viene inizializzato (vedi "Inizializzazione,,).

## 2. Alla prima messa in funzione con la nuova carta SIM

Il LED verde della spia dello stato d'esercizio "4,, lampeggia.

Dopo ca. 2 min:

il LED giallo della spia dell'intensità di campo "2,, e della spia dello stato di connessione alla rete di telefonia mobile "3,, lampeggia; il LED rosso della spia dello stato d'esercizio "4,, lampeggia.

Digitare il PIN della carta SIM, vedi pagina 27.

## 3. Avvertenza

*Dopo aver immesso il PIN, la messa in funzione del Vitocom 100 avviene esclusivamente tramite messaggi SMS da un telefono cellulare.*

Inviare l'SMS di messa in funzione al Vitocom 100 (vedi pagina 29).

## 4. Opzionale:

Creare modelli SMS nel telefono cellulare (vedi pagina 30).

## 5. Solo con carte prepaid:

- Immettere la data attuale (vedi pagina 35) e la data di scadenza della carta SIM (vedi pagina 40).
- Immettere il credito della carta SIM e il costo per un SMS per il controllo del credito disponibile della carta SIM prepaid (vedi pagina 41).

## Inizializzazione riuscita

Il Vitocom 100 è pronto ad entrare in funzione. I LED verdi dello stato d'esercizio "4," e dello stato di connessione alla rete di telefonia mobile "3,, sono accesi.

A seconda dell'indicazione della spia dell'intensità di campo "2,, (vedi tabella) orientare l'antenna o posizionarla in un altro luogo.

## Intensità di campo (qualità di ricezione)

È possibile un funzionamento continuo solo se il LED verde della spia dell'intensità di campo "2,, è acceso.

Spia dell'intensità di campo "2,,	LED rosso lampeggiante	LED rosso acceso	LED giallo lampeggiante	LED giallo acceso	LED verde lampeggiante	LED verde acceso
<b>Attuale intensità di campo</b>						
1 – 16 %						
17 – 32 %						
33 – 50 %						
51 – 66 %						
67 – 84 %						
85 – 100 %						

## Inizializzazione non riuscita

Se durante l'inizializzazione si verifica un guasto, questo viene segnalato dalle rispettive spie LED. Per i provvedimenti da adottare per eliminare i guasti vedi pagina 44.

## Prova di funzionamento

1. Simulare un guasto all'impianto di riscaldamento, ad es. il guasto di un sensore.



Istruzioni di servizio della regolazione Vitotronic o del generatore di calore

2. Controllare quanto segue:
  - Il LED rosso della spia dello stato d'esercizio "4," (vedi pagina 21) lampeggia.
  - La segnalazione di guasto viene inviata ai destinatari previsti.

### **Avvertenza**

- *L'eliminazione di un guasto viene confermata mediante una segnalazione.*
- *Se il guasto non viene eliminato, verrà inviata ogni 24 h la ripetizione della segnalazione ai destinatari previsti.*

## Immissione PIN

Alla prima messa in funzione del Vitocom 100 con una nuova carta SIM occorre inserire il PIN. L'immissione del PIN è necessaria quando:

il LED giallo della spia dell'intensità di campo "2,, e della spia dello stato di connessione alla rete di telefonia mobile "3,, lampeggia; il LED rosso della spia dello stato d'esercizio "4,, lampeggia.

### Comportamento della spia durante l'immissione del PIN

Cifra PIN im-messa	Spia LED verde			
	"1,,	"2,,	"3,,	"4,,
1	Lampeggia	Spenta	Spenta	Spenta
2	Accesa	Lampeggia	Spenta	Spenta
3	Accesa	Accesa	Lampeggia	Spenta
4	Accesa	Accesa	Accesa	Lampeggia
Il PIN è memorizzato.	Accesa	Accesa	Accesa	Accesa

1. Premere il tasto di conferma "T2,, per almeno 5 s.
2. **Eseguire per ogni cifra del PIN la seguente sequenza di operazioni:**
  - Regolare la manopola PIN "S1,, sulla relativa cifra del PIN.
  - Premere una volta e brevemente il tasto di conferma "T2,,.

#### Avvertenza

- *L'immissione del PIN viene interrotta se, per ca. 30 s, non viene fatta alcuna immissione.*
- *Il PIN viene memorizzato nel Vitocom 100. Se si estraе e inserisce la stessa carta SIM non occorre digitare nuovamente il PIN.*
- *Se si ripristina lo stato di fornitura del Vitocom 100 (vedi pagina 32), il PIN viene cancellato.*

## Immissione del PIN sulle regolazioni Vitotronic

**Non tutte** le regolazioni Vitotronic sono dotate di questa funzione Service.



Vedi al riguardo le relative istruzioni di montaggio e di servizio.

## Immissione del PIN sulle regolazioni Vitotronic (continua)

### Regolazione per funzionamento a temperatura costante (regolazioni costanti)

1. **Richiamare il livello Assistenza sulla regolazione Vitotronic:**  
Premere **OK** e  contemporaneamente per ca. 4 s.  
Sul display lampeggia .
2. Confermare con **OK**.
3. Con **▶/◀** selezionare **⑧**.
4. Confermare con **OK**.  
A sinistra appare il numero dei tentativi restanti.
5. Con **▶/◀** selezionare la posizione in cui immettere la cifra.
6. Con **▲/▼** immettere la cifra corrispondente del PIN.
7. Confermare con **OK**.

### Regolazione per esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne

1. **Richiamare le “Funzioni Service,, sulla regolazione Vitotronic:**  
Premere **OK** e  contemporaneamente per ca. 4 s.
2. Con **▲/▼** selezionare “**Immissione cod. PIN Vitocom,,**”.
3. Confermare con **OK**.
4. Con **▲/▼** immettere una ad una le cifre del PIN.  
Con **▶/◀** selezionare ogni volta la posizione successiva.
5. Confermare con **OK**.

## Immissione PUK

Se si digita più volte un codice PIN errato, viene richiesta l'immissione del codice PUK della carta SIM. L'immissione del PUK è necessaria quando:

Il LED rosso della spia dell'intensità di campo “2,, è acceso e il LED rosso della spia dello stato d'esercizio “4,, lampeggia.

1. Disinserire la tensione di rete.
2. Aprire il coperchio dell'involucro.

## Immissione PUK (continua)

3. Estrarre la carta SIM dal Vitocom 100 (vedi pagina 17).
4. Inserire la carta SIM in un telefono cellulare e sbloccarla con il PUK.
5. Inserire la carta SIM nel Vitocom 100 (vedi pagina 17).
6. Inserire la tensione di rete.
7. Immettere il PIN (vedi pagina 27).



Istruzioni d'uso del telefono cellulare

## Invio dell'SMS di messa in funzione

1. **Immissione del codice d'accesso**  
Il codice di accesso protegge il Vitocom 100 dall'uso non autorizzato e va digitato all'inizio di ogni SMS. Per ulteriori informazioni vedi pagine 34 e 33.  
Allo stato di fornitura è impostato **1111**.

### **Avvertenza**

*Consigliamo di modificare il codice di accesso subito dopo la prima messa in funzione del Vitocom 100 (vedi pagina 34).*

2. **Immissione della lingua**  
Selezionare dalla tabella a pagina 34 la sigla della lingua desiderata.  
Tra il codice d'accesso e la sigla della lingua inserire un **carattere di spaziatura** □.

Al numero di chiamata del Vitocom 100 viene inviato il seguente testo:

### **SMS di messa in funzione in italiano (it)**

1111□it

Il Vitocom 100 riconosce e salva automaticamente il numero del telefono cellulare del mittente.

## Invio dell'SMS di messa in funzione (continua)

### SMS di risposta

Il mittente riceve subito due SMS di risposta. In entrambi gli SMS sono elencate le istruzioni via SMS. Il numero di telefono cellulare del mittente è già registrato alla voce "MOBNR1,,.

#### 1° SMS di risposta:

```
1111
CODE
INFO
MOBNR1 "0039....,
MOBNR2
BAHKx
x=1...3
```

#### 2° SMS di risposta:

```
1111
SPRACHE
VWERT
SMSWERT
AKTDAT
ENDDAT
DITEXT
```

#### Avvertenza

*Dopo la messa in funzione controllare l'esattezza dei numeri di cellulare registrati delle persone da contattare in caso di guasti all'impianto di riscaldamento. Gli SMS di risposta vengono inviati dal Vitocom 100 sempre ai numeri di telefono cellulare.*

## Creazione di modelli SMS nel telefono cellulare

Le istruzioni via SMS possono essere salvate come modelli. Per non dimenticare il codice d'accesso creare almeno un modello SMS nel telefono cellulare.

#### Avvertenza

*Se si modifica il codice d'accesso (vedi pagina 34) aggiornarlo immediatamente anche nei modelli SMS. Il Vitocom 100 invia come SMS il nuovo codice d'accesso immediatamente dopo la sua immissione.*

#### Esempio:

Disinserimento di riscaldamento e acqua calda (con protezione antigelo):  
Impostazione del programma d'esercizio 5 per il circuito di riscaldamento 1

#### Testo del modello SMS dell'utente

```
1111_bahk1_5
```

## Attivazione della funzione di manutenzione

Con questa funzione si blocca la trasmissione di segnalazioni dell'impianto di riscaldamento ai destinatari segnalazione, ad es. durante operazioni di manutenzione all'impianto di riscaldamento.

1. Premere il tasto di manutenzione "T1,, brevemente (ca. 1 s).
  - Il LED rosso della spia dello stato d'esercizio "4,, (vedi pagina 21) si accende.
  - La segnalazione "Tasto Manutenzione attivato,, viene inviata ai destinatari previsti.

### **Avvertenza**

*Se non è stato premuto il tasto di manutenzione "T1,, in occasione di operazioni di manutenzione, può essere inviata una segnalazione di guasto in base all'operazione effettuata.*

2. Una volta completate le operazioni di manutenzione, premere nuovamente il tasto di manutenzione "T1,, brevemente (ca. 1 s).
  - Il LED della spia dello stato d'esercizio "4,, (vedi pagina 21) passa dal rosso al verde se non ci sono guasti all'impianto di riscaldamento.
  - La segnalazione "Tasto Manutenzione disattivato,, viene inviata ai destinatari previsti.

### **Avvertenza**

*La funzione di manutenzione viene azzerata automaticamente dopo 8 h.*

## Prova di funzionamento a intervalli regolari

La funzionalità dei percorsi di segnalazione va verificata a intervalli regolari (vedi "Prova di funzionamento,, a pagina 26).

## Ripristino dello stato di fornitura

Premere il tasto Reset "T4,, (vedi pagina 21) e mantenerlo premuto (ca. 30 s) finché la spia dello stato d'esercizio "4,, e la spia dello stato di connessione alla rete di telefonia mobile "3,, non si spengono.

Vengono eseguite le seguenti operazioni:

- Il PIN viene cancellato.
- Il Vitocom 100 viene nuovamente inizializzato (vedi pagina 27).

## Avvertenze per le istruzioni via SMS

### Istruzioni via SMS

Il Vitocom 100 viene comandato unicamente da un telefono cellulare tramite messaggi SMS.

Per l'invio di un SMS al Vitocom 100 vanno rispettate le seguenti regole:

- Il codice d'accesso deve trovarsi sempre all'inizio dell'istruzione via SMS.
- Più istruzioni via SMS possono essere raggruppate in un unico SMS, ad eccezione delle istruzioni di "reset,,".
- Tra il codice d'accesso e una o più istruzioni deve esserci sempre un **carattere di spaziatura** .
- La lunghezza massima del testo di un'istruzione via SMS è di **70 caratteri**. La parte di testo che supera tale limite viene tagliata.
- Le istruzioni via SMS possono essere scritte sia in maiuscolo sia in minuscolo.

### SMS di risposta

- Ogni SMS ricevuto dal Vitocom 100 viene confermato con un SMS di risposta.
  - "OK,,: istruzione riuscita
  - "ERROR,,: istruzione non eseguita (errore)
- Il Vitocom 100 invia l'SMS di risposta (conferma) ad entrambi i numeri di telefono cellulare "mobnr1,," e "mobnr2,," (se indicato).
- Se la lunghezza dell'SMS di risposta supera i 70 caratteri, il testo viene inviato sotto forma di più SMS.

### Esempio di SMS

3 istruzioni raggruppate in un unico SMS

1. Modifica del codice d'accesso
  - **accettata**
2. Modifica del numero di telefono cellulare 2
  - **accettata**
3. Modifica del programma d'esercizio (0 = solo acqua calda) del circuito di riscaldamento 4

## Esempio di SMS (continua)

- **Errore**  
(sono autorizzati solo 3 circuiti di riscaldamento)

### SMS dell'utente

```
1111_code_2345
_mobnr2_00393341234567
_bahk4_0
```

### SMS di risposta come conferma o messaggio d'errore

```
2345 CODE 2345 OK MOBNR2
00393341234567 OK BAHK4 0 ER-
ROR
```

## Modifica del codice d'accesso

### Istruzione via SMS “Code,,

- Lo stato di fornitura è **1111**.
- Digitare solo un codice d'accesso a **4 cifre** (da 0 a 9): le cifre in più vengono automaticamente tagliate.
- Il Vitocom 100 invia il codice d'accesso, immediatamente dopo la sua modifica, a entrambi i numeri di telefono cellulari via SMS.
- Aggiornare il codice d'accesso nei modelli SMS (vedi pagina 30).

### Esempio:

Modifica del codice d'accesso ad es. da “1111,, a “1234,,.

### SMS dell'utente

```
1111_code_1234
```

### SMS di risposta del Vitocom 100

```
1234 CODE 1234 OK
```

## Impostazione della lingua

### Istruzione via SMS “sprache,,

Lingue impostabili:

cs Ceco  
da Danese  
de Tedesco  
en Inglese  
es Spagnolo  
et Estone  
fr Francese  
hu Ungherese  
it Italiano  
lv Lettone

lt Lituano  
nl Olandese  
pl Polacco  
ru Russo  
sk Slovacco  
sv Svedese

## Impostazione della lingua (continua)

### Esempio:

Impostazione della lingua "Italiano,,"

### SMS di risposta del Vitocom 100

1111 SPRACHE it OK

### SMS dell'utente

1111\_sprache\_it

### Avvertenza

Per la verifica vedi pagina 42.

## Immissione della data attuale

Immissione o modifica della data attuale.

I formati ammessi per la data sono i seguenti:

- D.M.YY o D.M.YYYY
- DD.MM.YYYY o DD.MM.YY

### Esempio:

#### SMS dell'utente

1111\_aktat\_11.02.2013

### Esempio:

Messaggio in caso di immissione errata:

viene immessa una data attuale "akt-dat,, successiva a quella finale "enddat,,. Il Vitocom 100 invia il seguente SMS di avviso:

### SMS di avviso come messaggio d'errore

1111  
ENDDAT 10.02.2013 ERROR  
AKTDAT 11.02.2013 ERROR

### SMS di risposta del Vitocom 100

1111 AKTDAT 11.02.2013 OK

## Immissione dei testi informativi

I testi informativi servono per la denominazione dell'impianto di riscaldamento oppure degli apparecchi collegati mediante ingresso digitale. Per garantire una classificazione univoca, ad es. all'interno di una segnalazione guasti, questo tipo di testi viene trasmesso via SMS. La lunghezza massima del testo è di **30 caratteri**: la parte di testo che supera questo limite viene tagliata.

### Avvertenza

*Attenzione: l'immissione di parole che attivano istruzioni, ad es. "code,, causa un'interruzione.*

## Immissione dei testi informativi (continua)

### Istruzione via SMS “info,,

Testo informativo per la denominazione dell'impianto di riscaldamento. Il testo può contenere, ad es. il nome del conduttore dell'impianto o l'ubicazione dell'impianto.

**Esempio:**

**SMS dell'utente**

1111\_info\_impianto di riscaldamento  
Rossi

**SMS di risposta del Vitocom 100**

1111 INFO impianto di riscaldamento  
Rossi OK

**Avvertenza**

*Per la verifica vedi pagina 42.*

### Istruzione via SMS “ditext,,

Denominazione dell'apparecchio allacciato all'ingresso digitale oppure della sua funzione.

**Esempio:**

Controllo del livello del gasolio.

**SMS dell'utente**

1111\_ditext\_livello del gasolio basso

**SMS di risposta del Vitocom 100**

1111 DITEXT livello del gasolio basso  
OK

**Avvertenza**

*Per la verifica vedi pagina 42.*

## Immissione del numero di telefono cellulare

### Istruzioni via SMS “mobnr1,, e “mobnr2,,

Come secondo numero di telefono cellulare “mobnr2,, si consiglia di immettere, ad es., il numero di emergenza della ditta installatrice o del centro assistenza autorizzato a cui è stata affidata la manutenzione dell'impianto di riscaldamento. In alternativa è possibile immettere quello del custode o di un'altra persona da poter raggiungere in caso di guasto.

**Avvertenza**

*Il 1° numero di telefono cellulare “mobnr1,, non può essere cancellato, ma solo modificato.*

**Esempio:**

Immissione di 2 numeri di telefono cellulare da informare.

## Immissione del numero di telefono cellulare (continua)

### Avvertenza

Vale per entrambi i numeri di telefono cellulare.

### SMS dell'utente:

1111\_mobnr1\_00393341234567

### SMS di risposta del Vitocom 100

1111 MOBNR1 00393341234567 OK

### Avvertenza

Per la verifica vedi pagina 42.

## Cancellazione di "mobnr2,,"

Immettere 0 come numero di telefono cellulare.

### SMS dell'utente

1111\_mobnr2\_0

### SMS di risposta del Vitocom 100

1111 MOBNR2 0 OK

## Immissione della commutazione del programma d'esercizio

Con Vitocom 100 si possono commutare i programmi d'esercizio di max. tre circuiti di riscaldamento ("...hk1,, per il circuito di riscaldamento 1, ecc.).

### Regolazione per esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne:

La commutazione non è possibile quando è attivo il programma ferie.

### Regolazione per funzionamento a temperatura costante:

L'inserimento-disinserimento del programma d'esercizio dell'impianto di riscaldamento mediante un cronotermostato (se presente) allacciato ha la precedenza.

Istruzione via SMS	Istruzioni relative	Regolazione per funzionamento a temperatura costante	Regolazione per esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne
bahkx_		Programma d'esercizio per circuito di riscaldamento x = 1:	Programma d'esercizio per circuito di riscaldamento x = 1, 2 o 3:
	0	Solo acqua calda	Solo acqua calda
	1	Normale continuo	Ridotto continuo
	2	Normale continuo	Normale continuo

**Immissione della commutazione del programma...** (continua)

<b>Istruzione via SMS</b>	<b>Istruzioni relative</b>	<b>Regolazione per funzionamento a temperatura costante</b>	<b>Regolazione per esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne</b>
	<b>3</b>	Normale continuo	Riscaldamento come da programmazione oraria
	<b>4</b>	Normale continuo	Riscaldamento come da programmazione oraria
	<b>5</b>	Spegnimento	Spegnimento

**Esempio:**

Impostazione del programma d'esercizio 5 per il circuito di riscaldamento 1.

**SMS di risposta del Vitocom 100**

1111 BAHK1 spegnimento OK
---------------------------

**SMS dell'utente**

1111_bahk1_5
--------------

## Riavvio e reset delle impostazioni

### Istruzione via SMS “reset,,

Istruzioni relative:

reset 0: **Riavvio** del Vitocom 100.

Le impostazioni effettuate non vengono cancellate.

reset 1: Ripristino di tutte le impostazioni di fabbrica, **escluso il PIN.**

È necessario un nuovo SMS di messa in funzione.

reset 2: Ripristino di **tutte** le impostazioni di fabbrica. Anche il PIN viene cancellato.

È necessaria una nuova messa in funzione completa (vedi pagina 24).

#### **Avvertenza**

*Il “reset 2,, può essere effettuato anche premendo per almeno 30 s il pulsante Reset “T4,, (vedi pagina 21).*

#### **Avvertenza**

*Il Vitocom 100 **non** invia alcun SMS di risposta alle istruzioni “reset,,.*

**Esempio:**

**SMS dell'utente**

1111_reset_1
--------------

## Validità della carta SIM

### **Avvertenza per la carta SIM prepaid**

Le carte SIM prepaid, a seconda del gestore di telefonia mobile o del credito, possono scadere dopo un determinato periodo di tempo. Scaduto questo tempo le carte SIM possono essere riutilizzate solo dopo la riattivazione da parte del gestore di telefonia mobile, ad es. in seguito alla ricarica del credito.

### **Avvertenze per carta SIM con contratto**

La validità di carte SIM con contratto per telefono cellulare scade al termine del contratto stesso.

Se si vuole disdire il contratto, questa funzione può essere utilizzata come promemoria per la data di scadenza.

## Immissione della data di fine validità della carta SIM

Immissione della data attuale (istruzione via SMS "aktdat,") e di fine validità della carta SIM (istruzione via SMS "end-dat,").

I formati ammessi per la data sono i seguenti:

- D.M.YYYY o DD.MM.YYYY  
giorno (D) e mese (M) a una o due cifre
- DD.MM.YY o DD.MM.YYYY  
anno (Y) a 2 o 4 cifre

## Durata della carta SIM

Prima della scadenza della validità il Vitocom 100 invia un SMS di avviso ad entrambi i numeri di telefono cellulare "mobnr1," e "mobnr2," (se indicato). Questo messaggio viene inviato per la seguente durata di validità:



### **Attenzione**

Una carta SIM scaduta non permette il controllo a distanza dell'impianto di riscaldamento e di altri componenti collegati non in funzione.

Se il termine del periodo di validità è stato indicato con "end-dat," il Vitocom 100 invia puntualmente 3 SMS di avviso prima della scadenza della validità.

### **Esempio:**

#### **SMS dell'utente**

1111\_Laktdat\_11.05.2011

#### **SMS di risposta del Vitocom 100**

1111 AKTDAT 11.05.2011 OK

### **Avvertenza**

Per la verifica vedi pagina 42.

- ancora 60 giorni
- ancora 30 giorni
- ancora 10 giorni

### **Esempio:**

#### **SMS di avviso**

1111 Durata solo altri 30 giorni

**Validità della carta SIM** (continua)**Avvertenza**

*Se è stato immesso un testo informativo ("info."), questo viene visualizzato nell'SMS di avviso dopo il codice d'accesso.*

**Esempio:****SMS di avviso con testo informativo**

1111 Impianto di riscaldamento Rossi  
durata solo altri 30 giorni

**Immissione del credito della carta SIM (prepaid)**

Immissione dell'importo della ricarica della carta SIM.

- Immissione come numero con cifre decimali senza unità.
- Usare come spazi la virgola o il punto.

**SMS dell'utente**

1111\_vwert\_25,00

**SMS di risposta del Vitocom 100**

1111 VWERT 25,00 OK

**Esempio:**

Immissione di un credito di 25,00 euro della carta SIM (prepaid).

**Immettere il costo per l'invio di un SMS (prepaid)**

Per il controllo del credito della carta SIM prepaid.

Immettere il costo per l'invio di un SMS:

- Immissione come numero con cifre decimali senza unità.
- Usare come spazi la virgola o il punto.

**SMS dell'utente**

1111\_smswert\_0,19

**SMS di risposta del Vitocom 100**

1111 SMSWERT 0,19 OK

**Esempio:**

Immissione del costo di 19 cent per un SMS.

**Avviso del credito (carta prepaid)**

Se il credito è inferiore all'importo impostato, il Vitocom 100 invia un SMS di avviso ad entrambi i numeri di telefono cellulare "mobnr1," e "mobnr2," (se indicato). Questo messaggio viene inviato in caso di credito residuo per il seguente numero di possibili messaggi SMS:

- ancora 30 SMS
- ancora 20 SMS
- ancora 10 SMS

**Esempio:****SMS di avviso**

1111 Credito residuo per soli 30 SMS

## Richiamo del codice d'accesso

Con l'istruzione "password,, è possibile richiamare il codice d'accesso. Il Vitocom 100 risponde via SMS al primo numero di telefono cellulare.

### SMS di risposta del Vitocom 100

1111 SAFECODE 1111
--------------------

#### Esempio:

##### SMS dell'utente

password
----------

## Verifica delle impostazioni attuali

### Avvertenza

*Le istruzioni di verifica, esclusa quella "password,, sono seguite da punti interrogativi senza carattere di spaziatura.*

### Le seguenti impostazioni del Vitocom 100 possono essere verificate a distanza:

sprache?	Impostazione attuale della lingua
info?	Testo informativo per la denominazione dell'impianto di riscaldamento e dell'ingresso digitale, se indicati
mobnr1?	1° numero di telefono cellulare a cui inviare l'SMS in caso di guasti
mobnr2?	2° numero di telefono cellulare a cui inviare l'SMS in caso di guasti
password	Codice d'accesso
smswert?	Costo di un SMS, se indicato (carta prepaid)
aktmdat?	Data attuale, se indicata
enddat?	Data di scadenza, se indicata, della carta SIM (prepaid)
ditext?	Denominazione dell'apparecchio allacciato all'ingresso digitale oppure della sua funzione, se indicata
wwert?	Credito della carta SIM, se indicato (prepaid)

#### Esempio:

Richiesta dell'attuale impostazione di "info,,

### SMS di risposta del Vitocom 100

1111 INFO impianto di riscaldamento
-------------------------------------

##### SMS dell'utente

1111_info?
------------

## Indicazione invio SMS

<b>Funzione del Vitocom 100</b>	<b>Spia LED</b>	
Invio di un SMS in fase di preparazione	Stato di connessione alla rete di telefonia mobile "3,,	Il LED giallo lampeggia (instaurazione di una connessione)
Invio dell'SMS in corso	Stato di connessione alla rete di telefonia mobile "3,,	Il LED giallo è acceso (connessione in atto)
Invio dell'SMS riuscito	Stato di connessione alla rete di telefonia mobile "3,,	Il LED si spegne
Invio dell'SMS non riuscito	Spia dello stato d'esercizio "4,,	Il LED rosso lampeggia

## Provvedimenti per l'eliminazione dei guasti

I guasti al Vitocom 100 vengono segnalati da diverse spie LED (vedi pagina 21).

### Guasti con spia LED

	Tipo di guasto e provvedimenti da adottare
<b>Spia dell'intensità di campo "2,,</b>	
LED rosso lampeggianti o acceso	<p>Intensità di campo non sufficiente</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controllare con il telefono cellulare l'intensità di campo della rete di telefonia mobile sul luogo di montaggio dell'antenna.</li> <li>■ Orientare l'antenna.</li> <li>■ Scegliere per il Vitocom 100 e l'antenna un altro luogo di montaggio.</li> </ul>
<b>Stato di connessione alla rete di telefonia mobile "3,,</b>	
Lampeggio lento del LED giallo	<p>Impossibile connettersi alla rete di telefonia mobile.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controllare con il telefono cellulare l'intensità di campo della rete di telefonia mobile sul luogo di montaggio dell'antenna.</li> <li>■ Orientare l'antenna.</li> <li>■ Scegliere per il Vitocom 100 un altro luogo di montaggio.</li> <li>■ Utilizzare la carta SIM consigliata per un'altra rete di telefonia mobile.</li> </ul>
LED giallo acceso	<p>Collegamento radio non disponibile.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Staccare l'alimentatore a spina e dopo ca. 15 s reinserirlo. Ripetere il tentativo di collegamento (vedi pagina 27).</li> <li>■ Ripristinare lo stato di fornitura del Vitocom 100, vedi pagina 32.</li> </ul>
<b>Spia dello stato d'esercizio "4,,</b>	
Dopo l'accensione il LED verde lampeggia per più di 5 min	<p>Guasto durante l'inizializzazione del Vitocom 100</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Staccare l'alimentatore a spina e dopo ca. 15 s reinserirlo.</li> <li>■ Se necessario, sostituire il Vitocom 100.</li> </ul>
Lampeggio veloce del LED rosso	<p>Guasto interno del Vitocom 100</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Staccare l'alimentatore a spina e dopo ca. 15 s reinserirlo.</li> <li>■ Se necessario, sostituire il Vitocom 100.</li> </ul>
Lampeggio lento del LED rosso	<p>Errore all'ingresso digitale DI1</p> <p>La segnalazione dell'errore viene inviata ai destinatari previsti.</p>

## Provvedimenti per l'eliminazione dei guasti (continua)

Tipo di guasto e provvedimenti da adottare	
<b>Spia dell'intensità di campo "2,,</b>	
LED verde acceso	Durante l'immissione del PIN
	Terminare l'immissione del PIN.

### Errore della carta SIM

Spia dell'intensità di campo "2,,	Spia dello stato di connessione alla rete di telefonia mobile "3,,	Spia dello stato d'esercizio "4,,	Tipo di guasto e provvedimenti da adottare
LED rosso lampeggiante	Spenta	Lampeggio veloce del LED rosso	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Carta SIM non inserita o difettosa oppure</li> <li>■ Intensità di campo non sufficiente.</li> <li>■ Inserire la carta SIM (vedi pagina 17) oppure</li> <li>■ Orientare l'antenna.</li> </ul>
LED giallo lampeggiante	LED giallo lampeggiante	Lampeggio veloce del LED rosso	Necessaria l'immissione del PIN. Immettere il PIN (vedi pagina 27).
LED rosso acceso	Spenta	Lampeggio veloce del LED rosso	Necessaria l'immissione del PUK. Immettere il PUK (vedi pagina 28).

### Guasti senza spia LED

Guasto	Provvedimenti
Tutte le spie del Vitocom 100 sono spente.	Controllare l'allacciamento rete del Vitocom 100.

## Ordinazione di singoli componenti

### Sono necessari i seguenti dati:

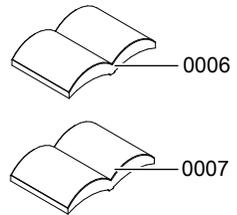
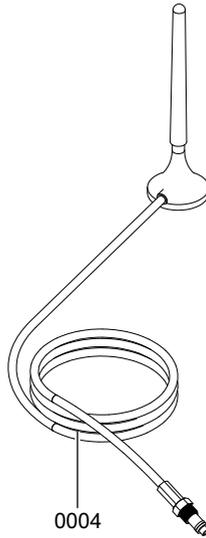
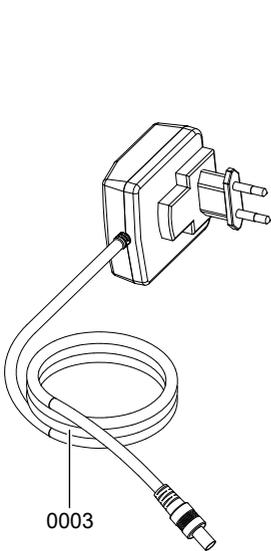
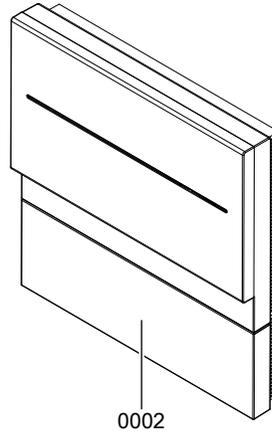
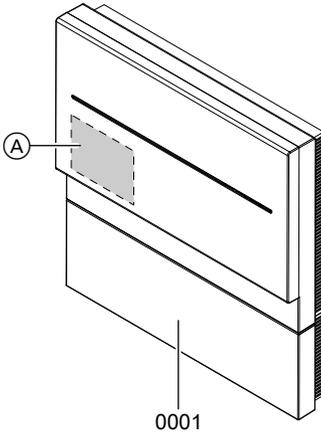
- nr. di fabbrica (vedi targhetta tecnica  
Ⓐ)
- nr. di posizione del componente (vedi  
la presente lista dei singoli componenti)

I componenti più comuni sono in vendita presso i rivenditori specializzati.

## Singoli componenti

- 0001 Vitocom 100
- 0002 Rivestimento esterno
- 0003 Alimentatore a spina
- 0004 Antenna radio per telefonia  
mobile
- 0006 Istruzioni di montaggio e di servizio Vitocom 100
- 0007 Istruzioni d'uso Vitocom 100

**Singoli componenti** (continua)



- Ⓐ Targhetta tecnica (sotto il coperchio)

## Dati tecnici

### Vitocom 100, tipo GSM2

Tensione di esercizio	5 V–
Corrente nominale	1,6 A
Potenza assorbita	5 W
Classe di protezione	III
Tipo di protezione	IP 30 secondo EN 60 529
Temperatura ambiente ammessa	

■ durante il funzionamento

da 0 a +50 °C

Impiego in vani d'abitazione e in locali caldaia (normali condizioni ambientali)

■ durante il deposito e il trasporto

da -20 a +85 °C

### Alimentatore a spina

Tensione nominale	da 100 a 240 V~
Frequenza nominale	50/60 Hz
Corrente nominale	0,25 A
Tensione di uscita	5 V–
Corrente di uscita	1,6 A
Classe di protezione	II
Temperatura ambiente ammessa	

■ durante il funzionamento

da 0 a +40 °C

■ durante il deposito e il trasporto

da -40 a +70 °C

## Dichiarazione di conformità

Noi, Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Allendorf, dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto **Vitocom 100, tipo GSM2** è conforme alle seguenti norme:

EN 50 090-2-2  
EN 55 014-1  
EN 55 014-2  
EN 55 022  
EN 55 024

EN 60 335-1  
EN 60 730-1  
EN 61 000-6-3  
EN 62 233

Conformemente alle disposizioni delle direttive seguenti questo prodotto viene contrassegnato con **CE**:

1999/05/CE  
2004/108/CE

2006/95/CE

Allendorf, 1 novembre 2012

Viessmann Werke GmbH & Co KG



ppa. Manfred Sommer

## Indice analitico

### A

Abilitazione della carta SIM.....	9
Alimentatore a spina	
■ classe di protezione.....	48
■ corrente di uscita.....	48
■ corrente nominale.....	48
■ frequenza nominale.....	48
■ temperatura ambiente.....	48
■ tensione di uscita.....	48
■ tensione nominale.....	48
Allacciamenti.....	14
Allacciamento	
■ alimentatore a spina.....	14
■ alla regolazione Vitotronic.....	15
Anomalia di funzionamento.....	44, 45
Antenna	
■ antenna.....	16
Avvio connessione.....	23

### C

Caduta di corrente.....	11
Carta SIM	
■ credito.....	41
■ data di fine validità.....	40
■ durata.....	40
■ ricarica.....	41
■ validità.....	40
Cavo di allacciamento alimentatore a spina.....	12
Cavo di collegamento LAN.....	16
Classe di protezione.....	48
Codice d'accesso	
■ dimenticato.....	42
■ modifica.....	34
Codice di segnalazione.....	11
Condizioni di vendita.....	8
Condizioni generali di vendita.....	8
Controllo del credito disponibile.....	40
Controllo del sistema di segnalazione.....	12
Corrente di uscita.....	48
Corrente nominale.....	48

Creazione di modelli SMS nel telefono cellulare.....	30
Credito della carta SIM.....	41

### D

Data attuale.....	35
Destinatari segnalazione.....	7
Dispositivi di regolazione.....	21
Dispositivi di segnalazione.....	21
Disturbo della connessione.....	23
Durata della carta SIM.....	40

### E

Eliminazione guasti.....	44
E-mail.....	8

### F

Frequenza nominale.....	48
Funzioni Service.....	27

### G

Generatori di calore.....	9
Gestore di rete.....	8
GPRS.....	9
Guasto	
■ all'impianto di riscaldamento.....	23
■ al Vitocom 100.....	23

### I

Immissione del costo per l'invio di un SMS.....	41
Immissione del credito della carta SIM41	
Immissione della commutazione del programma d'esercizio.....	37
Immissione del PIN	
■ regolazione per esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne.....	28
■ regolazioni per funzionamento a temperatura costante.....	28
Immissione del testo informativo.....	35
Impianto a una caldaia.....	9
Impostazione della lingua.....	34
Impostazioni, verifica.....	42

**Indice analitico** (continua)

Inizializzazione.....	23, 25	<b>R</b>	
Inoltro delle segnalazioni.....	11	Raggruppamento delle istruzioni via SMS.....	33
Installazione.....	12	Requisiti di sistema	
Intensità di campo.....	25	■ destinatari segnalazione.....	10
Interfaccia di assistenza.....	14	■ impianto di riscaldamento.....	9
Interrogazione a distanza.....	11	■ percorsi di segnalazione.....	10
Interruzione di corrente.....	11	Reset.....	32
Invio dell'SMS di messa in funzione al Vitocom 100.....	29	Reset delle impostazioni.....	39
Invio di SMS.....	33	Responsabilità.....	8
Istruzioni via SMS.....	33	Riavvio del Vitocom 100.....	39
■ raggruppamento.....	33	Ripristino dello stato di fornitura.....	32
■ verifica impostazioni.....	42		
<b>L</b>		<b>S</b>	
Limiti del sistema.....	10	Schema degli allacciamenti.....	14
Lista dei singoli componenti.....	46	Segnalazione di guasto.....	31
Luogo d'installazione.....	12	Segnalazione guasti.....	44
<b>M</b>		Sicurezza d'esercizio.....	8
Manopola PIN.....	22	Singoli componenti.....	46
Messa in funzione.....	21	SMS.....	8
Montaggio del supporto a parete.....	12	SMS di avviso.....	41
<b>N</b>		SMS di risposta.....	30, 33
Nr. di fabbrica.....	46	Spia della trasmissione dati interfaccia di assistenza.....	22
Numero di telefono cellulare		Spia dello stato d'esercizio... 21, 22, 32	
■ cancellazione.....	37	Spia di assistenza LON.....	22
■ immissione.....	36	Spia di guasto.....	31
<b>P</b>		Spia di manutenzione e di guasto.....	31
PIN.....	27, 32	Stato della connessione alla rete di telefonia mobile.....	21, 22
Presupposti.....	7	Stato di connessione alla rete di telefonia mobile.....	32, 44
Protezione antigelo.....	8	Supporto a parete, montaggio.....	12
Prova di funzionamento.....	26		
Provvedimenti per l'eliminazione dei guasti.....	44	<b>T</b>	
PUK.....	28	Targhetta tecnica.....	22
<b>Q</b>		Tasto di conferma.....	22
Qualità di ricezione.....	25	Tasto di manutenzione.....	21, 22, 31
		Tasto Reset.....	22, 32
		Temperatura ambiente.....	12, 48
		Tensione di esercizio.....	48
		Tensione di uscita.....	48
		Tensione nominale.....	48

## Indice analitico (continua)

Testo di segnalazione.....	11	<b>V</b>	
Tipo di protezione.....	48	Valori di allacciamento dell'alimentatore	
Tipo di segnalazione.....	11	a spina.....	24
		Verifica impostazioni attuali.....	42

## Avvertenze sulla validità

**Nr. di fabbrica:**  
7501919

Viessmann S.r.l.  
Via Brennero 56  
37026 Balconi di Pescantina (VR)  
Tel. 045 6768999  
Fax 045 6700412  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)